



# WAY



# ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 73 - No. 5

18 березня 2012 р.

Українська Версія

## ***Живі парафії - місця зустрічі з живим Христом***

Священнича конференція Філадельфійської Української Католицької Архиепархії, 6-го березня, 2012 р., в катедральному залі у Філадельфії, ПА



о. Степан Білик говорив про сподівання і цілі „Візії 2020” і проводив семінар.



Митрополит-Архиепископ Стефан Сорока розпочав священничу конференцію з привітання і вступної частини про „Візію 2020” *“Живі Парафії Місця Зустрічі з Живим Христом.”*



о. Роберт Гитченс (сидить) і о. Степан Білик (стоїть) проводили *“Instrumentum Laboris”* – групове обговорення Презентації.

## Живі парафії – місце зустрічі з живим Христом

6 березня 2012 р. відбулася конференція духовенства Української Католицької Архиепархії Філадельфії. Головною темою зустрічі стала: «Візія 2020». Митрополит-Архиепископ Стефан Сорока розпочав конференцію молитвою «Царю Небесний» і розповів про програму «Візії 2020» - «Жива парафія – місце зустрічі з живим Христом».

Митрополит Стефан ознайомив присутніх з історією «Візії 2020» і як все розпочалося кілька років тому під проводом Патріарха-емерита Любомира Гузара. «Візія 2020» - це процес аналізу нашої Церкви сьогодні та розпізнання того, ким ми є; а також вирішення де ми бачимо себе через 5, 10, 20 років.

Всечесний отець Стефан Білик був головним промовцем на Конференції духовенства. Він говорив про сподівання та завдання «Візії 2020» та ознайомив з семінаром. Всечесний отець Білик пояснив, що головна ідея проекту – це оживлення нашої парафії.

Під час Конференції Всечесний отець Стефан Білик та Всечесний отець Роберт Гітченс проводили Instrumentum Laboris - обговорення представлення в групах.

На Конференції з успіхом було представлено «Візію 2020» нашої Філадельфійській Архиепархії. На наступній зустрічі в Герші, Пенсильванія, також будуть представлені інші розділи «Візії 2020».



**о. Білик**

**Дивіться відео на нашому блозі: [www.thewayukrainian.blogspot.com](http://www.thewayukrainian.blogspot.com)**



# Фото з священничої конференції 6-го березня, 2012 р. у Філадельфії, ПА





# PENNSYLVANIA CATHOLIC CONFERENCE

223 North Street • Box 2835 • Harrisburg, PA 17105 • (717)238-9613 • FAX 238-1473

March 7, 2012

Brothers and Sisters in Christ,

The assault by the federal government on constitutionally guaranteed religious liberty continues. Our concern and alarm flows from a mandate of the Department of Health and Human Services (HHS) which punishes the Church for its firmly held beliefs and consistent teaching. This mandate – published in the federal register without change, despite claims of “accommodations” – would force Catholic employers to pay for abortion-causing drugs, sterilization and contraception.

Some falsely suggest that the HHS mandate is about contraception. This is primarily about religious liberty and our First Amendment rights to the free exercise of our religion. Make no mistake about it – this government mandate is a step which will inevitably lead to other mandates that continue to strike at the heart of our Faith and the constitutional liberties we have been guaranteed. The mandate cannot stand – it must not stand!

This same mandate also, alarmingly, purports to tell churches what type of activities the government thinks are religious. Catholic schools, hospitals, nursing homes and Catholic charities do not qualify for a religious exemption. Why? Because they serve non-Catholics. Under the government’s view, Jesus and his disciples would have been deemed not religious enough. We have entered dangerous territory – the government is defining religion and limiting its practice. This is an unprecedented and gross infringement on our religious freedom. We did not pick this fight, but neither will we run from it.

Religious liberty does not belong to the Democrats or Republicans, it belongs to all Americans. Long before these mandates were issued, the bishops in the United States worked for health care reform and universal coverage that respects all human life from conception to natural death and includes language to protect religious conscience and practice of all citizens. Our fervent entreaties were answered with promises that we had nothing to fear. We cannot now sit idly by and let this happen. We cannot, as a Church, be silent because some have sought to politicize our plight. Please visit [www.pacatholic.org](http://www.pacatholic.org) to send a message to your legislators in support of conscience rights. Our voices and yours must be heard. The mandate must be rescinded. Our freedom and liberty must be preserved. And in this effort, we must remain steadfast.

Throughout history, Catholics in times of need have turned to God through prayer and fasting, as these practices allow us to grow closer to the Lord, inspire us to do His will and invoke His protection in answer to our prayers. During the Fridays of Lent, the faithful are obliged to abstain from eating meat. As Eastern Rite Catholics, on Monday, the First Day of Lent, and Good Friday, we are also asked to fast from meat, eggs and dairy products to aid our spiritual life. Recognizing the efficacy of prayer and fasting as well as the challenges we face in overcoming the recent attack on our religious freedom, we, the Bishops of Pennsylvania, request that all Catholics dedicate the regular Lenten Friday practice of prayer and abstinence as well as the additional practice of fasting on **Friday, March 30**, to the preservation of religious liberty. On that day, offer your sacrifice for the cause of religious

*The Public Affairs Agency of the Catholic Dioceses of Pennsylvania Since 1960*

[www.pacatholic.org](http://www.pacatholic.org)

**(Продовження на ст. 5)**

## HHS Mandate

*(продовження з попередньої сторінки)*

liberty, that the Church may be granted the basic right to practice what she preaches, and for our political leaders, that their eyes may be opened to the rights of all Americans, including those of faith. We will join with the over 3 million Catholics in Pennsylvania to mark this day of prayer, fasting and abstinence for religious liberty.

As we continue on our Lenten journey, we know the Lord walks with us during times of trial and concern. Let us do all that we are able – prayer, fasting, abstinence and the exercise of faithful citizenship – to uphold the freedoms of Christ’s Church and to grow closer to Him.

In Christ,

+ *Charles J. Chaput, of. cap.*

Archbishop Charles J. Chaput, O.F.M. Cap.  
Archbishop of Philadelphia  
Metropolitan of Philadelphia

+ *John O. Barres*

The Most Reverend John O. Barres  
Bishop of Allentown

+ *Mark L. Bartchak*

The Most Reverend Mark L. Bartchak  
Bishop of Altoona-Johnstown

+ *Donald W. Trautman*

The Most Reverend Donald W. Trautman  
Bishop of Erie

+ *Lawrence E. Brandt*

The Most Reverend Lawrence E. Brandt  
Bishop of Greensburg

+ *Joseph P. McFadden*

The Most Reverend Joseph P. McFadden  
Bishop of Harrisburg

+ *David A. Zubik*

The Most Reverend David A. Zubik  
Bishop of Pittsburgh

+ *Joseph C. Bambera*

The Most Reverend Joseph C. Bambera  
Bishop of Scranton

+ *Stefan Soroka*

The Most Reverend Stefan Soroka  
Metropolitan Archbishop for  
Ukrainians in the USA

+ *Very Rev. Eugene P. Yackanich*

The Very Reverend Eugene P. Yackanich  
Administrator of the Byzantine  
Catholic Archdiocese of Pittsburgh

## 5 new Altar Boys (3 are triplet brothers) for SS. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant, PA

SS. Cyril and Methodius Ukrainian Catholic Church, Olyphant, PA has inducted 5 Altar Boys into the "Society of Altar Boys of St. Cyril's". Senior Altar Boy is Joseph Garafalo, Left to right: Joseph Skirpan, Brian Radle, Samuel Sczesniak, Jordan Radle, and Thomas Radle. Pastor: Father Nestor Iwasiw. They will be attending the Liturgy on Saturday at 5:00 p.m. and Sunday Liturgy at 9:00 a.m. and 11:00 a.m. They will be serving Good Friday Services and Procession on April 6th and attending the Blessing of the Easter Baskets on Holy Saturday, April 7th, 2012. Submitted by: Lauren Telep



### 30yr Fixed Mortgage

# 3.750%

3.783% APR



Lower Rate.  
More Saving.



Call our Loan Department TODAY! 215-725-4430  
As of 2/6/2012. Rates subject to change without notice.

Main Office  
1729 Cottman Avenue  
Philadelphia, PA 19111  
Tel: (215) 725-4430

Somerton Branch  
Trent Plaza  
14425 Bustleton Avenue  
Philadelphia, PA 19116  
Tel: (267) 351-4021

UECC Branch  
700 Cedar Road  
Jenkintown, PA 19046  
Tel: (267) 627-6317

Trenton, NJ Branch  
477 Jeremish Avenue  
Trenton, NJ 08610  
Tel: (609) 656-0802

24th Street Branch  
2307 Brown Street  
Philadelphia, PA 19130  
Tel: (215) 232-3993



Українська Католицька Церква Св. Михаїла в Шенандоа, ПА

*Можливо, ви відчуваєте, що Бог кличе вас служити Його Церкві?*

**Якби Ви бажали поговорити про Боже покликання у вашому житті, не вагайтеся сконтактуватися з:**

Отцем Павлом Макаром  
Керівником комісії у справах покликань  
Української Католицької Архиепархії Філадельфії  
827 North Franklin Street  
Philadelphia, PA 19123 – 2097

Тел.: 1 – 215 – 627 – 0143  
Факс: 1 – 215 – 627 – 0377

E-mail: [ukrvocations@catholic.org](mailto:ukrvocations@catholic.org)



## **Самовідречення**

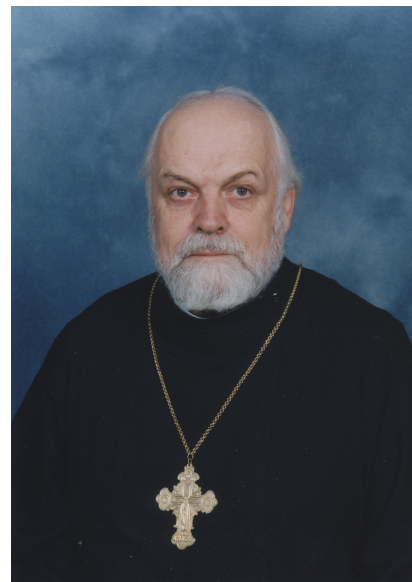
Господь наш Ісус Христос виразно сказав, що для того, щоб слідувати за Ним, ми повинні відректися самих себе і взяти наш хрест і слідувати за Ним (Марко 8:34). Коли це стосується нашого загального християнського покликання в житті, ми повинні завжди слідувати за Христом у всьому, що ми робимо. Це означає відкладення наших власних марних бажань і прагнень і творіння добра в дотриманні заповідей Христових та вчення Святої Церкви.

Відректися себе не означає нехтувати собою і бачити себе непотрібним і малозначним. Щоправда, в порівнянні з величністю Бога, ми є пилінками пороху, незважаючи на те, якими бідними чи багатими ми б не були. Але Божа Ласка може сповнити нас і підняти аж до найвищих висот, якщо ми ставимо Бога на першому місці в нашому житті з хорошою мірою покорі і стриманості.

Монахи(і духовенство також) прагнули вдосконалення в своєму житті, докорінно відрікаючись себе через аскетичні вправи і живучи в чеснотах покорі, чистоти і убожества. Однак, всі християни також можуть користати з практикування чеснот покорі, чистоти і убожества. Уникаючи розкошей і живучи не для показу, не піддаючись сексуальній розбещеності та іншим пристрастям (напр. обжерливості, гніву, і т.п.), і підпорядковуючи себе зі скромною покірною управителям і вченню Церкви, повсякденний християнин – католик може успішно відректися самого себе і нести свій власний щоденний хрест з вірою, запалом, і любов'ю. Коли християнин – католик робить це, він або вона по суті відкриває своє серце для Божої ласки і дозволяє Богові вести їх життєвими висотами і низинами. Відркатися себе означає не відркатися світу, але радше визнавати Бога як Царя, Творця, і Батька, який з любов'ю провадить нас в усьому.

о. Павло Макар

***Приходьте і знайомтеся з вашими священиками і богопосвяченими чоловіками й жінками!***



о. архипресвітер Давид Клуні  
Українська Католицька Церква Св. Івана Хрестителя  
Northampton, PA

## Sister Cecelia Sworin, SSMI - "Called by Name"

Well, what is the context of my early life? I am the first born of four children. I grew-up in the richness of "breathing with both lungs of the Church" as Blessed Pope John Paul II would encourage. My father was of the Byzantine-Ruthenian Catholic Church and my mother was of the Roman Catholic Church.

I attended public school, which at that time included: public prayer; Scripture reading; faith sharing and family/teacher-supported character development, along with the usual school academics and activities. It was a typical 1950's-1960's ethnic-based hardworking "coal cracker's" milieu.

Growing-up, I camped with my family, played volley ball, swam and became qualified to be a life-guard - was a Brownie and a Girl Scout, a member of the Future Nurses of America, - a Marian Sodalist, volunteer kindergarten catechist, church choir member, and volunteer hospital candy-striper. My teen-age jobs

were as a baby-sitter, a bus girl at a country club, and a waitress in a pizza parlor.

My parents were open-minded and supportive as I considered various vocations and careers. But I frequently kept feeling Jesus tugging at my heart to become a Sister - even during dates.

During my senior high school years I came to know the Sisters Servants through a welcoming (but not pressuring) good-natured correspondence that answered my many, many questions.

After the struggle of much soul searching and encouragement of my parents to "make-up my mind" about how I want to live my life, I was ready to enter the Sisters Servants of Mary Immaculate by the time I graduated from high school.

I entered the SSMI's first all-American novitiate in 1966 at the Villa of Divine Providence Nursing Home in Lansdale, PA. My 40-some years as a Sister Servant of Mary Immaculate have been filled with the richness of life's joys and challenges. "For Whom and through Whom I am and do" is far more important, than where I am on the

hierarchy of worldly status in ministry. I love variety, and so God has blessed me with a variety of ways to glorify and serve Him, as I live the mystery of Mary's Magnificat 'My being magnifies the Lord, Who works through the lowliness of His simple handmaiden!'

Presently, I am the Principal of a small parish school. I have served in various ways and on various levels in care of the elderly, geriatric nursing and catechetics. Other ministries have been: parish pastoral ministry, especially for the sick and bereaved; vocation and formation ministry; provincial secretary; provincial councilor; parish school religion teacher and; various types of management or administration.

I most enjoy living the Mary-Martha paradox of prayerful leisure free space - and the active ministry of "going forth in the name of the Lord" as a Sister Servant of Mary Immaculate.

I believe that each life vocation is a special and intimate invitation from God. So, it is vital to discern at the depths of who you are, in order to give an authentic life-long "Yes!" commitment.



As a Sister Servant of Mary Immaculate I have had the opportunities to: experience God ever so deeply; live with other vowed women who share in the same thirst for and dedication to God; develop talents that I did not realize that I had; travel to many places in the United States, Canada and Europe and; meet so many wonderful people. I hope to spend my entire life consecrated to God through Our Mother, Mary - following in the sacred legacy founded by Blessed Josaphata Hordashevka SSMI, Rev. Jeremiah Lomnitsky OSBM and Rev. Kyrilo Seletsky to joyfully "serve where the need is the greatest" and "wherever there beats a human heart."

*For more information about the Sisters Servants of Mary Immaculate in the U.S., please visit our website: [www.ssmi-us.org](http://www.ssmi-us.org) or call Sr. Kathleen, Provincial Superior, at 845-753-2840.*





## BASILIAN SPIRITUALITY CENTER

Sisters of St. Basil the Great  
710 Fox Chase Rd. Fox Chase Manor, PA 19046 215-780-1227

SUNDAY, MAY 6

2:00 - 5:00 P.M.

DONATION: \$25

REGISTER BY APRIL 23, 2012

ICON LECTURE SERIES 2012

PRESENTER: REV. DAMIAN HIGGINS



Known to many of you, Father Damian is a Ukrainian Catholic priest of the Eparchy of Chicago, who has served as an Iconographer for the last 20 years. Father will be joining us again this year to share his insights and to provide time for private reflection and sharing.

In a precise and yet simple language, Father Damian manages to capture the attention of his listeners with a gentle humor and colorful examples that leave participants inspired to look ever more closely at the icon and the mysteries which seek to be revealed.

### TOPIC: BLESSINGS IN CHAOS

We will seek to examine the mystery of a God who brings order, beauty and peace into a chaotic void as is expressed in the first verses of Genesis.

We will relate this reality to the experience of traditional approaches to Byzantine Iconography. The process of beginning to bring forth a holy icon always begins with the embrace of chaos. Before the iconographer begins to add the lines and colors s/he floods the board to be painted with a watery flood of muddy, transparent color,

"And the Spirit of God hovered over the face of the waters" Gen.1:2.

We will look at each step of the iconographic development and relate these to our own prayer and the development of Christian Spirituality i.e. moving from Chaos into Order/Beauty and moving from Darkness into Light and so on.



Send to: BASILIAN SPIRITUALITY CENTER  
710 Fox Chase Road  
Fox Chase Manor, PA 19046  
215.780.1227

ICON LECTURE SERIES 2012  
DONATION: \$25  
REGISTER BY APRIL 23, 2012

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ Zip: \_\_\_\_\_

Phone: \_\_\_\_\_ email: \_\_\_\_\_

## Копія Туринської Плащаниці в Perth Amboy, N.J.

Ватиканська копія Туринської Плащаниці була на показі в Українській Католицькій Церкві Успіння Пресвятої Богородиці в Perth Amboy, N. J підчас перших двох тижнів Великого Посту.

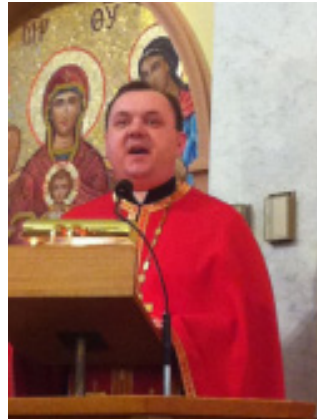


## NJ Deanery Lenten Service

On the first Sunday of Lent, clergy and 250 faithful from NJ Deanery Parishes gathered at the Assumption Ukrainian Catholic Church in Perth Amboy, NJ for the veneration the Shroud of Turin - Authentic Replica sanctioned by the Vatican and for praying the Akathist to the Divine Passion of Christ. The service marked the beginning of the 2012 Lenten Season.



Rev. Joseph Szupa



Rev. Andriy Dudkevych

After the service, two sermons were given by Rev. Joseph Szupa, Dean of Clergy for New Jersey and Rev. Andriy Dudkevych, Pastor of St. Nicholas Parish in Passaic, NJ.

## "No way! This isn't happening at our school!"

While other schools are struggling to provide the most basic school supplies due to increasingly tighter budgets, **Assumption Ukrainian Catholic School in Perth Amboy, NJ** has figured it out. Through frugal spending and applying for grants, the school has provided its educators and 172 students with high technology tools to enhance education at ACS. According to school principle Mr. Michael Szpyhulsky, gaining more and better technology for ACS has been in the works for the past two years.



Today we are in possession of updated technology for the students and teachers: laptops for each teacher, Smartboards in 7 of the 10 classrooms, Document cameras (Elmos) in all classrooms, 20 laptops shared by grades 4 and 5. In addition to desktops in most classrooms and a computer lab with 14 desktops. The entire school uses a program called PowerSchool for grades, attendance and communication with parents.



Our eighth grade uses a program called Acellus for supplementary math, the entire school has a subscription to a program called IXL for supplementary math practice and a subscription to Discovery Education (access to over 50,000 film clips on various topics), and the fourth and seventh grades must take a mandatory writing assessment online.

Recently 4 teachers received brand new iPads, which can be used for audio and visual media consumption like books, movies, music, games and Internet programs that help students with reading, math, history, geography and much more. We can truly say, "those who give the gift of learning received the gift of technology".

Meatless Meal for LENT

# "BAKED HADDOCK" FISH DINNER

Sponsored by Ss. Cyril & Methodius Ukrainian Catholic Church  
Olyphant, Pa.

**FRIDAY MARCH 30, 2012**

**5:00 – 7:00 p.m**

At the **REGAL ROOM** (Ballroom/side entrance)

**216 Lackawanna Avenue**

**Olyphant, Pa.**

Sit Down or Take Out!!

**\$10.00 per ticket/dinner**

Baked haddock, potato, vegetable, cole slaw, roll and dessert

**Call 570-489-4348 for Reservations**

**Deadline for Tickets is Monday, March 26, 2012**

## South Anthracite Deanery Lenten Confession Schedule

During the Great Fast, the priests of the South Anthracite Deanery visit neighboring churches to offer the Holy Mystery of Penance. It provides an excellent opportunity for the faithful to receive the Holy Mystery of Reconciliation as they spiritually prepare for the celebration of Pascha.

The following is the visiting priests' confession schedule for the parishes of the South Anthracite Deanery. Confessions will be heard on the listed dates from 6 p.m. to 7 p.m.

Monday, March 26  
St. Mary-Centralia  
St. Michael-Frackville  
St. Mary-Middleport  
Transfiguration of Our Lord-Shamokin

Tuesday, March 27  
St. Nicholas-Minersville  
St. Michael-Shenandoah  
St. Mary-Marion Heights  
St. John-Maizeville

Thursday, March 29  
St. Mary-McAdoo  
Ss. Peter & Paul-Mt. Carmel  
St. Michael-Hazleton  
St. Nicholas-St. Clair



**Holy Ghost Ukrainian Catholic Church**  
315 4th Street  
West Easton, PA 18042  
(610) 252-4266  
[www.holyghost-ukrainian-catholic.org](http://www.holyghost-ukrainian-catholic.org)

**Spaghetti Dinner**  
**Sunday, March 25, 2012**

**Two Seatings: 12:30 p.m. and 3:00 p.m.**



**\$8 adults**  
**\$5 children 12 and under**



# ST. JOSAPHAT UKRAINIAN CATHOLIC PARISH & HOME & SCHOOL ASSOCIATION



*Invite YOU to join us for a day of fun, Easter shopping, great food, home-made baked goods and more...*

*For Sale: Easter Paskas (Babkas) and Kielbasa*

# EASTER BAZAAR

**SUNDAY, APRIL 1, 2012**

**11:30 AM TO 4:00 PM**

**4521 LONGSHORE AVENUE**

*(Parking lot entrance located at  
Ditman and Disston Streets)*



**VENDORS WELCOME!**

**TABLES: \$25 EACH OR 2 FOR \$40**

*To reserve a table or for additional information, please contact:*

*MaryEllen at 215-284-3388 (between 6:30 pm and 8:30 pm) OR*

*email [st.josaphathands@gmail.com](mailto:st.josaphathands@gmail.com)*



## Replica of 'Shroud' to be on display in Minersville

BY STEPHEN J. PYTAK (STAFF WRITER SPYTAK@REPUBLICANHERALD.COM)

Published: March 11, 2012

MINERSVILLE - A replica of the Shroud of Turin, the famous linen which believers say Joseph of Arimathea used to wrap the body of the crucified Jesus Christ more than 1,970 years ago, will soon be on display in a church in the borough.

It will be on display at St. Nicholas Parish, a Ukrainian-Catholic church at 415 Front St., from March 21 to April 1, according to the Rev. Mark Fesniak, pastor.

"It's beautiful," Fesniak said Thursday.

Archbishop Stefan Soroka of the Ukrainian Archdiocese of Philadelphia has arranged for the replica to be on display in Minersville, according to Fesniak.

"The transportation to bring it here was our only cost," said Connie Brophy, church secretary.

"He enjoys sending it to churches which have schools," Fesniak said.

Some area students have already seen this particular replica.

In April 2010, students from St. Nicholas School in Minersville saw it at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, according to Fesniak.

"My nephew was there," Brophy said. His name is Lucas Rinaldo, 13. And she said he'll be looking forward to seeing it again. "He said he thought it was 'so neat,'" Brophy said.

The actual shroud is a 14-foot long, 3 1/2-foot wide linen cloth bearing the front and back image of a scourged, crucified man, according to shroud.com, the website for the Shroud of Turin Education and Research Association, Florissant, Colo.

The shroud became the property of the Catholic Church in the late 1980s and has been kept in Turin, Italy, since 1578, according to shroud.com.

This replica is exact, Fesniak said. "The cloth is made of hand-twisted flax, a very expensive, fine linen cloth which would support the prescriptions for traditional Jewish burial," Fesniak said.

"It bears the faint front and back image of a 5-foot, 10-inch tall bearded, crucified man with apparent wounds and bloodstains that match the crucifixion account as recorded in the Bible. Millions of people over the centuries have believed it to be the actual burial shroud of Jesus of Nazareth," Fesniak said.

The replica will be unveiled at the church at the Stations of the Cross scheduled for 6:30 p.m. March 21.

The church will be open every day until April 1, allowing the public to see

the replica free of charge. The hours will be from 10 a.m. to 7 p.m., unless there is a service in the evening. Then the church will remain open until the end of the service, Brophy said.

"I feel like it's part of our Lord that will be with us," Brophy said.

For more information, call the church at 570-544-6807.

<http://republicanherald.com>



(Photo: Some of the students from Minersville, PA, saw the replica of the Shroud of Turin in 2010 when it was on display at the Cathedral in Philadelphia.)

**ST. MARY'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH**  
**ANNUAL EASTER BAKE SALE**  
**SATURDAY, MARCH 31, 2012 8AM - 1PM**

St. Mary's Ukrainian Catholic Church  
2026 Bath Road  
Bristol, PA 19007  
In the church hall (215) 788-3014

*POPPY SEED ROLLS \$11.00*

*NUT ROLLS \$11.00*

*EASTER PASKA \$8.00*

*EASTER BASKETS \$5.00 AND UP*

*TRADITIONAL UKRAINIAN SERVING AND DECORATIVE ITEMS \$5.00 AND UP*

*EASTER LAMB BUTTERS \$6.00*

---

**SVYACHENE DINNER**  
**and DANCE at St. Mary's Church**

(Blessed Easter Dinner and Dance)

At

St. Mary's Ukrainian Catholic Church  
2026 Bath Road  
Bristol, PA 19007



**APRIL 22, 2012 1PM – 5PM**

FEATURING:

**DENNY-O AND HIS POLKA BAND.**



We invite you to help us CELEBRATE the closing of our Easter Holiday and to WELCOME the beginning of SPRING.

Denny-O and his Polka Band, Traditional Svyachene (Blessed) Easter Dinner buffet style, Raffles, Door Prizes, 50/50, Set ups, AND JUST PLAIN FUN!

BYOB

Tickets \$25.00 per person

Please call

Joan or Paul Kravchak (215) 943-1216  
Or Linda Buchanan (215) 945-6661

**SUNDAY**

**APRIL 22**

**2:00—5:00PM**

**DONATION \$25**

**REGISTER BY**

**APRIL 16**

*Refreshments included*



**BASILIAN SPIRITUALITY CENTER**

**Sisters of the Order of St. Basil the Great**

**710 Fox Chase Road Fox Chase Manor, PA 19046 215.780.1227**

***POSITIVE TRANSFORMATIONS AS WE AGE***

As you move through the various stages of you life, what is important to you?

Is it the years in your life or the LIFE in your years?

What has meaning for you?

Are you seeking a sense of community - a new way to connect?

What do you need to add to your life? What do you need to downsize?

How are you dealing with separation / loss of all kinds?

Aging doesn't mean stopping – we continue to grow until we die.

What about Balance - Mind /Body /Spirit?

We will explore how our peers are moving through life issues, and discuss inspirational stories from Dr. Reese's blog - [www.elderchicks.com](http://www.elderchicks.com).

So many questions. Come join us and ask more and receive each others wisdom.

Interactive breakout sessions and workgroups will add to the fun!

***Men and women of all ages are welcome!***

**PRESENTER: DR. THELMA REESE**

Dr. Reese is a nationally known educator who was executive director of the Mayor's Commission on Literacy in Philadelphia; she hosted a local cable TV show on literacy, appeared on local radio programs and spoke at statewide conferences.

As part of the development team for *Hooked on Phonics*, she made numerous appearances on local, regional, and national radio and TV, including *Dateline* and *The Right Side*, and testified before State Legislatures. She also organized and addressed the first international Family Literacy Symposium for UNESCO in Paris in 1994.

Currently she writes a Family column for [www.rightsidewire.com](http://www.rightsidewire.com) and created and hosts the blog for and about senior women [www.elderchicks.com](http://www.elderchicks.com) with her writing partner, Dr. Barbara Fleisher.

They are working on a book called ***Mastering the Art of a Senior Life.***

**POSITIVE TRANSFORMATIONS AS WE AGE**  
**MAKE CHECKS PAYABLE TO: THE BASILIAN SPIRITUALITY CENTER**  
**Sisters of the Order of St. Basil the Great**  
**710 Fox Chase Road / Fox Chase Manor, PA 19046 215.780.1227**  
**Register by April 16, 2012                      Donation: \$25.00**

**Name:** \_\_\_\_\_

**Address:** \_\_\_\_\_

**City:** \_\_\_\_\_ **State:** \_\_\_\_\_ **Zip:** \_\_\_\_\_

**Phone:** \_\_\_\_\_ **Email:** \_\_\_\_\_



## Easter Pierogie/Kielbasa/Easter Lamb Butter Sale - Orders Now Being Taken! (Clifton Heights, PA)

Due to a continued huge demand, we are back with offering three traditional Easter-time favorite foods - Kielbasa, Pierogies and Lamb Butters. Ss. Peter & Paul Catholic Church in Clifton Heights proudly announces the offering of mouth-watering, high quality kielbasa for the unbelievably low price of only \$11.00 per ring (each ring is approximately 2 pounds) or 3 rings for \$30.00. Remember, this may be the last sale before Summer and you may want to stock up your freezer for those weekend BBQs.

We are also offering our very own homemade, mouth-watering, flavorful, potato-cheese pierogies for the unbelievably low price of only \$7.00 per dozen or 3 dozen for \$20.00! In order to maintain the highest quality standard for our pierogies, we will have them made fresh for you and they will not be

frozen. We are already almost up to our pierogie-making capacity, so be sure to order yours early!

Remember last Easter when you couldn't find a Lamb-shaped Butter for your table, well for the 1st time ever, we are offering Lamb-shaped Butters for only \$5.00 each.

For your convenience, email your pierogie, kielbasa or Lamb Butter orders to us at [SSPeterandPaul@verizon.net](mailto:SSPeterandPaul@verizon.net) or you can call Kathy at (610) 328-4731 before Monday March 25th. Pickup will be at noon on Sunday, April 1st, at our Church which is located at 100 South Penn Street in Clifton Heights, PA. Please place your orders early since high demand and our desire to fully satisfy all orders may require us to limit quantities and stop taking orders.

## Songs of the Heart

On Sunday, June 3, 2012, The Office of Religious Education is organizing the 2nd Festival of Religious Songs, **"Songs of the Heart"**. Last year, we had many children from parishes participate in a wonderful children's concert of songs, and we would like to build on this success. Each parish is asked to present two age groups of children: 8-14 years old and 15-19 years old. Each parish group is asked to limit their groups to sing a total of 2-3 songs, which can either be traditional hymns or modern religious songs. In addition, participants can be accompanied by musical instruments. The presentation of original music compositions is encouraged. This Festival will take place in the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception at 3:00 pm, located at: 833 North Franklin St., Philadelphia, PA 19123.

Participants will need to register with their parish priest, by e-mail to: [ukrcatecheticaloffice@catholic.org](mailto:ukrcatecheticaloffice@catholic.org), or by telephone at 1-215-627-0143. Please register no later than May 22, 2012.

Rev. Volodymyr Popyk, Director of Religious Education and Youth Ministry

**3-го червня, 2012 р., Архиєпархіяльний Офіс Релігійного Навчання проводить 2-й щорічний Фестиваль релігійних пісень: «Пісні серця». Фестиваль відбудеться в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття Діви Марії міста Філадельфія, ПА о 3 год.по полудні. Пісні представлятимуть діти і молодь від парафій Філадельфійської Архиєпархії.** о. Володимир Попик, Директор Релігійного Навчання

# Sister Mary Vincent Starosta, OSBM

1918 – 2012

Sister Mary Vincent Starosta, OSBM, passed from this life on Thursday, March 1, 2012, at Holy Redeemer Hospital in Philadelphia, Pennsylvania. A viewing was held on Tuesday, March 6, 2012, in the Holy Trinity Chapel at the Basilian Motherhouse in Fox Chase Manor. Officiating during Parastas were the Sisters' chaplain, the Very Rev. Archpriest Daniel Troyan, and the Rev. Edward Higgins. Sister's funeral was held on Wednesday with Requiem Liturgy celebrated by Father Troyan. She was laid to rest at the Cemetery of the Sisters of St. Basil the Great. Mourned by many, she will be fondly remembered and sorely missed.

Born in Philadelphia on May 5, 1918, Sister was the daughter of the late Samuel and Catherine Plisak Starosta. She and her family were parishioners at the Cathedral of the Immaculate Conception. Entering the convent of the Sisters of St. Basil the Great on September 6, 1933, she professed her final vows on August 24, 1943.

Sister Vincent attended Catholic University in Washington, D.C.; Fordham University in New

York City; and Seton Hall University in South Orange, N.J. Armed with a B.S. in Education, she served as a teacher in numerous Ukrainian parish schools as well as in other ministries in Pennsylvania, New York, New Jersey, Ohio, Illinois, and Michigan, touching the lives of many thousands of pupils and students and their families. Upon her return to the Motherhouse she assisted at the Basileiad Library at Manor College for five years. The numerous schools and parishes listed on her extensive resume are a reflection of a personal history dedicated to service; they are also a reflection of the history of the Province that she served with so much dedication for so many decades.

In her eulogy, Provincial Superior Sister Dorothy Ann Busowski, OSBM, remembered Sister Mary Vincent as a dynamic force, always active and every ready to take up any task that needed attention. After many decades of teaching, she returned to the Motherhouse in Fox Chase, nominally retired but still devoted to serving the community she had joyfully entered as a young woman. An avid reader and lover of books, it was she who became grand

custodian of the Sisters' Reading Room. But she was wise enough to know that feasts for the mind must sometimes be tempered by treats for the palate. Each year, on the feast of St. Nicholas, it was Sister Vincent who made certain that each of her Sisters in Christ received a present of fruits and other goodies to enjoy.

The Provincial Superior also reminded those present about a gentle, humble nun, one who served without ever asking for or expecting recognition. Hers was a gentle and caring spirit that embraced others, be it students, family, friends, or the cats and dogs she cared for with an indiscriminate tenderness.

In the last six months of her life, Sister Vincent knew that she was leaving the life she had known, and she would not emerge until her soul took its leave of this world, rising to meet the Lord. She was at peace with this challenge, as she had been with other hardships in her long life. For Sister Vincent, it was but another small step on a journey begun long ago, a journey that led to her Creator. During many steps of this final journey she was accompanied by people whose lives she had touched, especially the



Sisters she had lived with for so many years and a family she loved with all her heart.

Sister Vincent is survived by her brothers John Starosta (Helen) and James Starosta (the late Mary) and is predeceased by her sister Ann Cwiek (the late Steve). She is also survived by nieces and nephews Christine, Daniel (Dawn), Thomas, Daria Pierce (Wayne), Joseph (Kathleen), Nancy Seroka (Ken), Suzanne Hoffman (Kurt), Connie Cannis (Jerome), Andrea, Ellen, and Timothy, and many great nieces and nephews. In her final months, the love that Sister shared with her siblings and their children and grandchildren flowed back to her in the form of friendly, caring visitors who came bearing gifts and kind words and hearts filled with joy in knowing her as sister, aunt, great aunt, and friend.

She will also be remembered with much love by the community of the Sisters of St. Basil the Great with whom she lived and worked and prayed for 79 years.

## HHS Mandate: The More It Changes, The More It Stays the Same

Since the announcement of the Department of Health and Human Services mandate that would force religious employers to violate their consciences and pay for abortion-causing drugs, sterilization and contraception, much misinformation has been bantered about regarding health care, Catholic Church teaching and the impact this new regulation will ultimately have.

On February 10, the Obama Administration announced some "accommodations" to the original rule, but, by the end of the day, the original rule was published without change. Promises were made that more regulations *might* be developed, but the "accommodations," if made, will still force religious employers to pay for abortion-causing drugs, sterilization and contraception – either directly or through money paid to an insurance company.

Further, the vast majority of Pennsylvania's dioceses and Catholic Charities agencies are self-insured, meaning they are both the employer and insurer. Despite the fact that the Church raised this issue throughout the debate dating back to July 2011, the clear violation of **18 березня 2012 р.**

conscience for self-insured religious institutions was not addressed in the "accommodations." Therefore, most of Pennsylvania's dioceses and Catholic Charities agencies will be required to directly pay for medications and procedures that violate their religious beliefs. The "accommodations" have changed nothing for them.

Fixes for this problem could come in the form of legislative correction via The Respect for Rights of Conscience Act (S 1467 and HR 1179), litigation that overturns the mandate or a change in the rule by HHS.

On March 1, a vote was taken on the "Blunt Amendment," which contained the text of the Respect for Rights of Conscience Act. Both Senator Toomey and Senator Casey voted to uphold religious liberty. However, with a final vote of 51-48, the amendment did not pass. Next, HR 1179 will be considered in the House, and it already has nearly 220 cosponsors. A strong vote in the House will help advance the cause of religious liberty. Please consider contacting Senator Casey and Senator Toomey to thank them for their vote, and

contact your congressmen and women to ask for their support and co-sponsorship of HR 1179.

You can contact your legislator via [www.pacatholic.org](http://www.pacatholic.org) or by calling the capitol switchboard at 202-224-3121.

Do not be confused: religious liberty now and for the future is at stake in this debate. Will you stand up for our first amendment right to exercise freely our religion – both on Sundays at Mass AND the rest of the week?

*Shea is Outreach Director of the Pennsylvania Catholic Conference – the public affairs arm of Pennsylvania's Catholic bishops and the Catholic dioceses of Pennsylvania.*

### **SIDEBAR: Update on Legislation**

Both Senator Toomey and Senator Casey voted in favor of the Blunt Amendment, which mirrored the language in SB 1467. The final vote was 51-48. However, the amendment was ultimately tabled. The next vote will take place in the House of Representatives.

### **Pennsylvania Cosponsors on the Respect for Rights of Conscience Act:**

SB 1467

· Sen. Pat Toomey

HR 1179

· Rep. Jason Altmire (D - Allegheny, Butler, Beaver, Lawrence, Mercer, Westmoreland)

· Rep. Lou Barletta (R - Columbia, Carbon, Monroe, Luzerne, Lackawanna)

· Rep. Mark Critz (D - Allegheny, Armstrong, Cambria, Fayette, Greene, Indiana, Somerset, Washington, Westmoreland)

· Rep. Michael Fitzpatrick (R - Bucks, Montgomery, Philadelphia)

· Rep. Jim Gerlach (R - Berks, Chester, Lehigh, Montgomery)

· Rep. Mike Kelly (R - Armstrong, Butler, Crawford, Erie, Mercer, Venango, Warren)

· Rep. Tom Marino (R - Bradford, Lackawanna, Luzerne, Lycoming, Montour, Northumberland, Pike, Snyder, Sullivan, Susquehanna, Tioga, Union, Wayne, Wyoming)

· Rep. Patrick Meehan (R - Delaware, Chester, Berks)

· Rep. Tim Murphy (R - Allegheny, Beaver, Washington, Westmoreland)

· Rep. Todd Platts (R - Adams, Cumberland, York)

· Rep. Bill Shuster (R - Bedford, Blair, Huntingdon, Fayette, Indiana, Perry, Cumberland, Franklin, Fulton, Summerset, Cambria, Mifflin, Juniata)

· Rep. Glenn Thompson (R - Cameron, Centre, Clarion, Clinton, Elk, Forest, Jefferson, Juniata, McKean, Mifflin, Potter, Clearfield, Crawford, Lycoming, Tioga, Warren, Venango)

Name (as it appears in your passport):

Address \_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

date of birth: \_\_\_\_\_

Travelling with: \_\_\_\_\_

\$250.00 per person deposit due by May 1, 2012.

Credit card number \_\_\_\_\_

Exp date \_\_\_\_\_

Balance due August 10, 2012. Please note that travel insurance is highly recommended.

### Dunwoodie Travel Bureau, Ltd

125 Corporate Blvd Suite 300  
Yonkers New York 10701  
(914) 969-4200 (800) 550-4334  
dunwoodie@vacation.com  
www.dunwoodietravel.com

## Stamford Eparchy Invites you on a Tour to Rome and Kyiv October 10-19, 2012 With Msgr John Terlecky



### Tour Program Arranged by

Dunwoodie Travel Bureau

### Rome-Kyiv Tour October 10-19, 2012

- 10 October** Flight departs Newark on LOT Polish Airlines flight 12 at 6:50P
- 11 October** Arrive Warsaw at 9:45A. Connect on LOT flight 313 at 1:10p to Rome, arriving 3:30P. Transfer to hotel by motor coach. Remainder of the day at leisure.
- 12 October** Full day sightseeing of Sorrento and Pompeii.
- 13 October** Meet with Patriarch. Religious services to be announced.
- 14 October** Meet with Patriarch and ½ day sightseeing.
- 15 October** Transfer to airport for Ukraine International Air (PS) flight 306 At 12:55P to Kyiv arriving at 4:50P. Transfer to hotel Rus.
- 16 October** 9:30A bus departs for visit to St. Sophia, Sviato Mykhailivsky Sobor, and Patriarshyj Sobor on the left bank, 2pm lunch at Tsarke Selo. 3:00pm visit to Kyevo Pechersky Lavry. Back to the hotel is on your own.

- 17 October** 9:00A bus trip to Kaniv (150km) including a visit to the Museum and monument of Taras Shevchenko. Includes lunch. Return 5:30pm and arriving back to the hotel by 8:00P.
- 18 October** Free day to enjoy Kyiv.
- 19 October** Depart for airport for LOT flight 752 departing at 2:30P and Arriving Warsaw at 3:05P and continuing on LOT flight 15 Departing at 5:30P and arriving Newark at 9:15P

**\$3,550.00** per person based on twin share.  
Single supplement is \$450.00.

Includes airfare on LOT and Ukraine Int'l Airlines; Hotels including breakfast; Sightseeing per itinerary; meals per itinerary; entrance fees, taxes, tips and gratuities included. Not included: items of a personal nature, and incidentals.

For more information, contact Dunwoodie Travel Bureau  
(914) 969-4200  
dunwoodie@vacation.com

# ПОРЯДОК ВІДПРАВ СТРАСТНОГО ТИЖНЯ І ВЕЛИКОДНЯ 2012 РОКУ В КАТЕДРІ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ

## **Великий Четвер, 5-го квітня**

6:30 вечером. Утреня Страстей Христових «СТРАСТІ».(UKR/ENG)

## **Велика Пятниця, 6-го квітня**

4:00 пополудні. Вечірня. Обхід, Поховання Ісуса Христа - виставлення Плащениці.(UKR/ENG)

## **Велика Субота, 7-го квітня**

1:00 пополудні. Свячення Пасок і Великодних Страв - у катедральній залі.  
СПОВІДЬ - у церкві.

3:00 пополудні. Свячення Пасок і Великодних Страв - у катедральній залі.  
СПОВІДЬ - у церкві.

5:00 вечером. Свячення Пасок і Великодних Страв - у катедральній залі.  
СПОВІДЬ - у церкві.

5:30 вечером. Надгробне - у церкві.(UKR/ENG)

## **Великдень Неділя, 8-го квітня**

8:00 рано Обхід, Воскресна Утреня.

9:00 рано Архиерейська Великодна Служба Божа.(UKR)  
Свячення Пасок і Великодних Страв - у церкві.

11:30 рано Великодна Служба Божа (ENG)



## Сьома Божа Заповідь Крадіжки та пограбування

**„Ані злодії. . . ані грабіжники царства Божого не успаdkують” (1 Кор. 6,10).**

До гріхів проти Сьомої Божої Заповіді належить передусім крадіжка. Цього гріха допускається людина, яка таємно і протизаконно привласнює собі чуже добро. Насильне і протизаконне привласнення чужого добра називається пограбуванням. Злодій присвоює собі чуже добро таємно, він старається, щоб його не заперімітили - саме цим він відрізняється від грабіжника. Останнього не страшить те, що його хтось бачить, він вживає насильство, щоб заволодіти чужою власністю. Крадіжки бувають різними - малими і великими, домашніми, суспільними і т. п. Домашні крадіжки є особливо гріховними, тому що вони являються надужиттям довір'я, адже неможливо всього замкнути перед домашніми. Ними грішать діти, які обкрадають своїх родичів. Св. Письмо говорить: „Хто обдирає батька й матір та каже: „Це не гріх!” - той товариш розбишаки” (Прип. 28, 24).

Пograбування є набагато важчим гріхом, ніж крадіжка. Грабіжник не тільки забирає чужу власність, але й допускається великого насильства супроти своїх

ближніх, наганяючи на них великий страх, причиняючи тілесні ушкодження, або позбавляючи їх життя. Одним з найважчих гріхів проти тієї заповіді є також святотатство, коли відбираємо в Бога посвячені речі, які належать церкві.

Багато людей мають вину співучасті в крадіжках. Це відбувається тоді, коли хтось наказує, радить або допомагає спричинити шкоду ближньому відносно його власності. Наприклад, грішать родичі, які своїм дітям наказують красти, як рівно ж і ті, які вказують злодіям способи виконання крадіжки, але передусім ті, які активно допомагають злодіям.

Винними цього гріха є ті особи, які приймають, переховують, купують або продають крадені речі. Багато крадіжок вдаються тому, що деякі люди затрудняють викриття злодіїв. Багато б не крали, коли б не знали, де вкрадену річ можна продати або сховати. Насправді, не завжди можемо знати те, чи річ, яку купуємо, є крадена, або ні. Все ж таки існують деякі ознаки, при яких така підозра не являється безпідставною - коли за

яку-небудь багато вартісну річ просять малу ціну, або коли хтось старається продати щось таємно, або коли нас дивує, як продавець міг набути якусь річ, наприклад дорогоцінну прикрасу і т. д. Слід також пам'ятати, що купці крадених речей, незалежно від того, чи вони це роблять свідомо або несвідомо, через купівлю не стають власниками тих речей. Вкрадену річ вони повинні без винагороди повернути справжньому власникові. Від злодія вони тільки можуть вимагати повернення ціни купленого. У випадку, якщо вони не можуть отримати ніякого відшкодування від злодія, повинні цілковито понести шкоду. Вину за гріхи проти чужої власності несуть також і ті, які замовчують або не зупиняють крадіжки, хоча можуть її виявити, попередити або зупинити.

Здоровий глузд говорить нам, що крадіжки та пограбування по своїй природі є важкими гріхами. Злодій є ворогом суспільного ладу - людина, яка в своїх поступках не бажає знати різниці між своїм та чужим - порушує всяке довір'я. Ось чому

державні закони забороняють крадіжки та пограбування, передбачаючи за них суворе покарання. Цілком зрозуміло, що злодій є сам собі найбільшим ворогам; він скликає на себе дочасне лихо, сором і шкоду. Таку людину мучать докори сумління, тому що вона безперестанку повинна боятися, що її викриють і судитимуть. Більше то, злодій добровільно позбавляє себе вічного щастя в небі.

Остерігаймося любої крадіжки, навіть найменшої речі, адже необхідно бути вірним також в малому, тому що Бог карає також і за найменший гріх. Невірність у малому може привести до смертного гріха та вічної погібелі. Все починається з малого, а закінчується на великому - внаслідок малих провин рівночасно перестає належно реагувати совість і доходить до того, що вона (совість) мовчить також при більших злочинах. Воістину, правдивими є слова Св. Письма: „Хто вірний у найменшій, той і в великому вірний; а хто нечесний у найменшій, той і в великому нечесний” (Лк 16, 10).

## РОЗДУМИ МИТРОПОЛИТА СТЕФАНА НА 4-ТУ НЕДІЛЮ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

Найпевніший спосіб позбутися песимізму та безнадії – невідкладно почати помагати тим, хто потребує помочі. Ісус оздоровив хворого хлопчика, кажучи його батькові: «Для того, хто вірує – все можливо!» Якщо розпочнемо що-небудь в душі безнадії – то зробимо це безнадійним. Якщо розпочнемо з вірою – все стане можливим. Багато людей обмежують себе відчуттям неможливості, тому чуда й не трапляється. Кожен з нас отримав дари Божі. Плекаймо наші дари з молитвою та прагненням бути ближчими до Бога. Використовуймо свої дари на славу Божу і Його люду. Ви отримаєте вплив на запрошення інших до вищого рівня мислення й життя. Ви самі станете ближчими до Бога. Ви наблизите інших до Бога. Приєднайтеся до інших у вашій парафії в проголошенні молитви батька з сьогоднішнього Євангелія: «Я вірю... Якщо є ще в мені якийсь занепад духу, якийсь сумнів, забори їх від мене і наповни мене безсумнівною вірою» ( Див.: Мк. 9, 17-31). Молитва в парафіяльній спільноті є силою, що здатна чинити чуда!



## РОЗДУМИ МИТРОПОЛИТА СТЕФАНА НА 5-ТУ НЕДІЛЮ ВЕЛИКОГО ПОСТУ

Наші великопосні роздуми приводять нас до простого християнського вибору – казати «так» життю. Папа Венедикт сказав, що «це “так” має місце лише з Богом відомим, Богом з людським лицем. Воно відбувається через слідування за Богом в сопричасті любові». Святіший Отець також вчить, що «Боже лице прийняло людське обличчя, дозволило побачити і впізнати себе в Сині Непорочної Марії, яку ми через це почитаємо величавим титулом “Мати Божа”». На празник Благовіщення Матері Божої нехай кожен з нас молиться до неї, щоб вона «Показала нам Ісуса!» Молімося сьогодні від усього свого серця. Просімо її загострити наші відчуття, щоб ми могли впізнати в лиці кожної людини лице Христа, серце сповнене миру!



**Фото вгорі:**  
Фотографія Копії  
Туринаської  
Плащаниці в  
Українській  
Католицькій Катедрі  
Непорочного  
Зачаття. (2010 р.)

**Фото внизу:**  
Негатив фотографії  
вгорі.

Фото, зроблене  
Т. Сівак



## Четверта Неділя Великого Посту

І відказав йому один з народу: "Учителю, привів я до тебе сина мого, що має німого духа, і де тільки його вхопить, кидає його об землю так, що піниться, скрегоче зубами, дерев'яніє. Просив я учнів твоїх, щоб його вигнали, та не змогли." Він же у відповідь каже їм: "О роде невірний! Доки я буду з вами? Доки вас терпітиму? Приведіть но його до мене." І привели його до нього. Скоро дух угледів його, притьмом того затряс, і повалившись той на землю, запінившись, почав качатися. Спитав же його батька: "Скільки часу, як це йому сталося?" - "З дитинства", - відповів той. "І часто він кидає його у вогонь і в воду, щоб його погубити. Та якщо можеш, поможи нам, змилосердившись над ним." Ісус же каже йому: "Щодо того - якщо можеш - то все можливо тому, хто вірує." І вмить батько хлопчини викрикнув крізь сльози: "Вірю, поможи моему невірству!" Ісус же, бачивши, що збігається народ, погрозив нечистому духові, кажучи: "Німий та глухий душе! Наказую тобі: Вийди з нього й не входи більше в нього." І, закричавши та сильно його стрясаши, вийшов з нього. І наче змертвів той, тож многи казали: "Вмер він." Але Ісус, узявши

його за руку, підвів його, і той устав. Коли ж увійшов у дім, то учні його питали його насамоті: "Чому ми не могли його вигнати?" Він відповів їм: "Цей рід нічим не можна вигнати, тільки молитвою та постом." Вийшовши звідти, проходили крізь Галилею, і він не хотів, щоб будь-хто знав. Навчав бо своїх учнів і казав їм: "Син Чоловічий буде виданий у руки людям, і вб'ють його, і, вбитий, по трьох днях, воскресне." (Мк. 9, 17-31)

Ким ми є, «... що прибігли прийняти надію, призначену нам» (Євр 6, 18). Принаймні ми мали б бути такими, хто спішить прийняти надію воскресіння. Бо саме для нас смерть і воскресіння Ісуса, Його Євангеліє, Служба Бога, молитва... Усе це потрібне нам, саме нам, щоб ми могли спастися, щоб мали підтримку, опору не Богові, а нам. Нам потрібен Ісус, бо «в ньому маємо неначе якір душі, безпечний та міцний, що входить аж до середини» (Євр 6, 19).

Він той, що супроводить нас усе наше життя, починаючи від утроби матері аж до смерті, але й більше цього: за межами смерті він стає Нагородою тих, хто відійшов до вічності, примирений з Господом. Ісус є не тільки тим, хто про щось піклується, повчає, Він є тим, хто знає наші проблеми, знає кожну нашу клітину, кожну думку. Бог бажає зробити нас спадкоємцями свого Царства. Ми мало віримо, мало думаємо про цю обітницю. Він стає нашою найбільшою радістю, відкриває найбільшу таємницю воскресіння і вічного життя – те, чого

прагне кожен. Бог обіцяє нам щасливу вічність і вчить, як можемо її досягнути. А ми, на жаль, як губка, всмоктуюмо все, що робить нас духовними каліками – німими та сліпими. «І де тільки його вхопить, кидає його об землю так, що піниться, скрегоче зубами, дерев'яніє» (Мр. 9, 18). Хіба це не є образ нашої душі, що наповнена смертю гріхів, котрі відбирають наше власне життя? Чи це не про нашу слабкість, про невпорядковані пристрасті, що докучають і перемагають нас? «І часто він кидає його у вогонь і в воду, щоб його погубити» (Мр. 9, 22). Гріх завжди приносить тільки смерть. Наслідком гріха наших прародичів є те, що людина здатна грішити і їй дуже важко цього уникнути. Наша проблема в тому, що ми не бажимо докладати й не докладаємо зусиль, аби воювати проти гріха, аби піднятися з нього. Не хочемо сказати Богові: «Вірю, поможи моему невірству!» (Мр. 9, 24). Покладаємося на свої сили, на наші здібності. Ставимо собі обмеження і кажемо: «Досить», а Господь кличе нас уперед. У нас виникає

страх втратити безпеку, спокій, острах боротьби, болю, терпіння. Ми при звичаємося до певного духовного стану і вважаємо, що більше нам нічого не

п о т р і б н о .  
П р и к л а д о м наполегливості для нас може стати Мойсей, котрий терпеливо приходить знову й знову до фараона, хоч той відмовляв у його проханні. Нам Господь не відмовляє, але ми не бачимо потреби навернення, бо нам видається, що ми «не є вже й такими грішними». Чи прагнемо пізнати істину про себе? Чи бажимо зрозуміти свою реальність? Чи маємо бажання крокувати вперед? Можемо знову ставити собі межі, а Бог кличе йти далі. Святий Дух, що його ми отримали при Хрещенні та Миропомазанні, живе і діє в нас. Цей «Голуб» постійно перебуває в нас, але може ставатися, що ми замикаємо його в клітку нашого нутра. Не даємо йому можливості діяти в нас.

Перший раз Мойсей ішов до фараона неохоче, допоки Господь не з'явився йому. В Його, Боже, ім'я він робив різні знаки перед фараоном, щоб той

відпустив народ згідно з Божим велінням. Однак фараон був упертий у своєму, протистояв Богові, і його військо закінчило своє життя у хвилях Червоного моря. Людина через впертість замикає своє серце, і воно стає кам'яним. Нашою проблемою є те, що своїй любові ми ставимо межі, визначаємо її за своїм розумінням. Подібно чинимо і з нашою вірою – також вправляємо у свої рамки. Ми не дозволяємо собі бути надто віруючими, бо не хочемо виділятися, хочемо бути як усі. Фараон не бачив свого гріха, не хотів втратити рабів, безпеку, вигоди. Боявся втратити владу над людьми, був гордий, вважав себе божком, не хотів на очах у людей піти за Божим покликком. Важко виглядати немудрим ради Господа! Під тиском інших людей ми граємо таку роль, яка нам вигідна, залежно від о б с т а в и н .

Цей чоловік, що приводить свого хворого сина, як сказано в Євангелії, не боїться людських насмішок, наближається до

(Продовження на ст. 25)



## April 2012 - Квітня 2012

**Happy Birthday!**  
**З Днем народження!**

April 1: Rev. Deacon Mr. Theophil Staruch  
April 7: Rev. Petro Zvarych  
April 7: Rev. Deacon Mr. Paul Spotts  
April 14: Rev. Taras Svirchuk, C.S.s.R.  
April 28: Rev. Ihor Royik

**May the Good Lord Continue  
to Guide You and Shower  
You with His Great Blessings.  
Mnohaya Lita!**

**Нехай Добрий Господь  
Тримає Вас у Своїй Опіці  
та Щедро Благословить Вас.  
Многая Літа!**



**Congratulations on your  
Anniversary of Priesthood!**  
**Вітаємо з Річницею Священства!**

April 3: Rev. Msgr. Stephen Hrynuck (74<sup>th</sup> Anniversary)  
April 7: Rev. Taras Svirchuk, C.S.s.R. (6<sup>th</sup> Anniversary)  
April 10: Rev. Roman Dubitsky (47<sup>th</sup> Anniversary)  
April 10: Rev. Edward Levandusky (47<sup>th</sup> Anniversary)  
April 10: Rev. Uriy Markewych (47<sup>th</sup> Anniversary)  
April 14: Rev. Volodymyr Klanichka (11<sup>th</sup> Anniversary)  
April 14: Rev. T. Frank Patrylak (50<sup>th</sup> Anniversary)  
April 19: Rev. Evhen Moniuk (20<sup>th</sup> Anniversary)  
April 27: Rev. Wasyl Bunik (19<sup>th</sup> Anniversary)

**May God Grant You Many Happy  
and Blessed Years of Service in the  
Vineyard of Our Lord!**

**Нехай Бог Обдарує Багатьма  
Благословенними Роками  
Служіння в Господньому  
Винограднику!**

## Четверта Неділя Великого Посту

*(продовження з попередньої сторінки)*

Ісуса попри дуже слабку віру й не соромиться зізнаватися в цьому. Він діє відверто і щиро, тому Бог допомагає йому. Господь часом допускає карі, щоб ми могли упокоритися й отримати очищення, а також щоб не грішили більше. Часом необхідно впасти на саме дно, щоб могли розпочати щире навернення. Святий євангелист Марко розповідає про глухонімого хлопця, з якого знущався злий дух, і як батько привів сина до Ісуса Христа. Учні не змогли допомогти. Ісус домагався від батька віри, а той просив, щоб Він допоміг побороти закоренілу перешкоду недовіри. Сатана неохоче залишив юнака – так потряс

хлопцем, що люди вважали його мертвим. Ісус підняв його, і той встав. Ідімо й ми до Ісуса, як люди малої віри, Він підніме нас із наших, можливо, закоренілих падінь-провин, але каймося і будьмо людьми, повними довіри до Бога. Немає такого гріха, щоб Господь не міг його простити, хіба лише тоді, коли хтось не вірить і не просить Бога про прощення. Бог не стежить за тяжкістю наших провин, Він глядить на нашу довіру й розкаєє серце. Приведемо нашу душу до Ісуса, щоб вона, глухоніма на Божі речі, частіше зустрічалася з Ним у Святій Тайні Сповіді та Євхаристії. Він вилікує нас із нашого глухонімого стану, навіть із

дуже тяжкого. Він більше бажає нам прощати, ніж ми бажаємо отримати. Тому просимо тебе, о Господи, змилуйся над нашими гріхами-провинами, ми

довіряємо Тобі, прости нам наші провини, вилікуй наші рани. Амінь. <http://kluziv-ugcc.at.ua>



**Editorial and Business Office:**

827 N. Franklin St.  
Philadelphia, PA 19123  
Tel: (215) 627-0143

Online: [www.ukrarcheparchy.us](http://www.ukrarcheparchy.us)

E-MAIL: [theway@ukrarcheparchy.us](mailto:theway@ukrarcheparchy.us)

Blog: [www.thewayukrainian.blogspot.com](http://www.thewayukrainian.blogspot.com)

Established 1939

**THE WAY Staff**

**Msgr. Peter Waslo, Teresa Siwak, Fr. Ihor Royik**

The Way is published bi-weekly by the Apostolate, Inc.,  
827 N. Franklin St., Philadelphia, PA.

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.